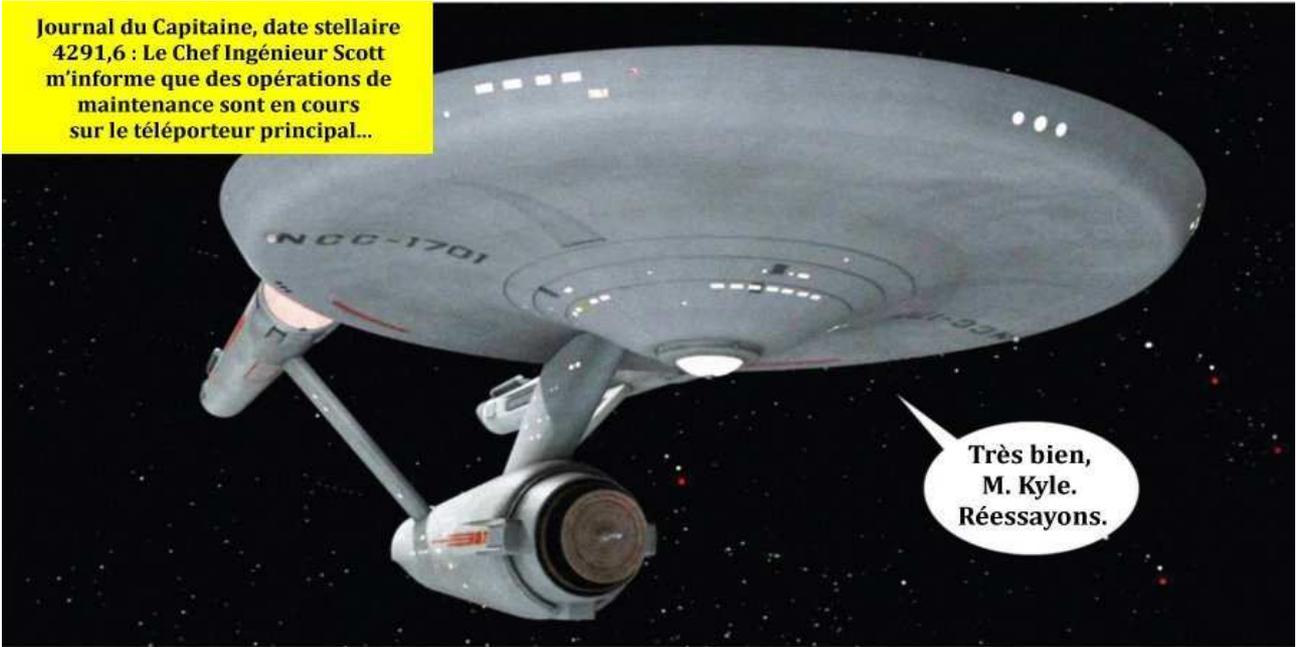


Journal du Capitaine, date stellaire 4291,6 : Le Chef Ingénieur Scott m'informe que des opérations de maintenance sont en cours sur le téléporteur principal...



Très bien, M. Kyle. Réessayons.

Nous finirons par trouver ce qui a causé ce satané problème, même s'il nous faut l'éternité.

Donnez-moi les chiffres.

Oui Monsieur. Erreur diagnostique sur circuits A-23 à A-50... Une fois encore.



Je ne pense pas que l'on aurait oublié de vous briefer sur un phénomène de ce genre. En fait, la zone spatiale que nous traversons actuellement est remarquablement quelconque.

Je vous suggère d'abandonner votre chasse au « Gremlin »...



Un problème, M. Scott ?

Je croyais qu'à cette heure, vous auriez terminé.

Moi aussi je le croyais, M. Spock. Mais ce sale petit gremlin ne veut pas sortir de sa cachette.



Elle se cache, cette saleté de bestiole.

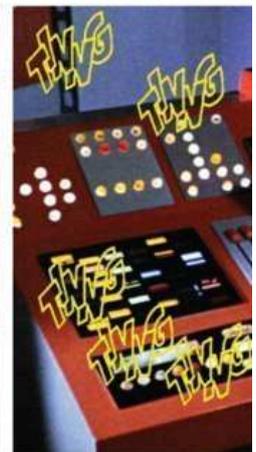
Si je ne le connaissais pas mieux, je jurerais que c'était quelque chose qui vient de l'extérieur de l'Enterprise.

Je ne pense pas que nous passions près d'une tempête ionique ou quelque chose dans le genre dont on ne m'aurait pas parlé, si ?



Un moment encore, M.. Spock !

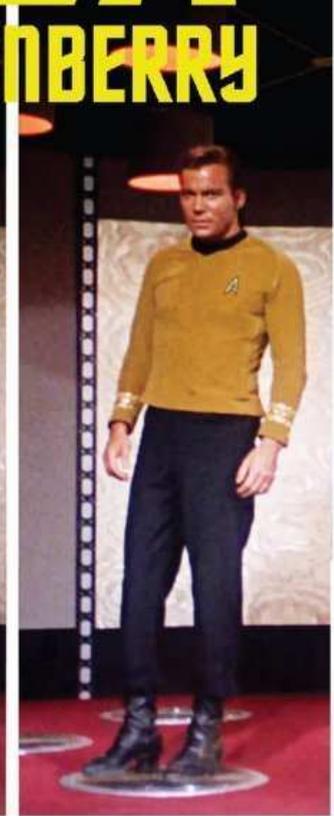
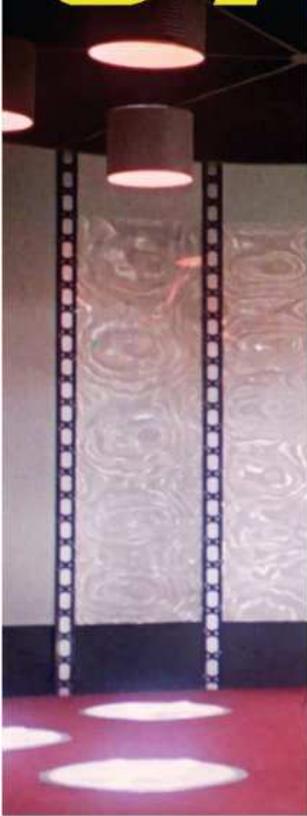
M. Kyle, allons jeter un coup d'œil aux connexions principales.



Espace, frontière de l'infini, vers laquelle voyage notre vaisseau spatial l'Enterprise. Sa mission de 5 ans : Explorer de nouveaux mondes étranges, découvrir de nouvelles formes de vie, de nouvelles civilisations, et au mépris du danger, avancer vers l'inconnu.

STAR TREK

Created by **GENE RODDENBERRY**



Photomontage
& Story by
JOHN BYRNE

Based on Concepts by
JEROME BIXBY
And Characters by
GENE L. COON

Cela a
marché !

"THE MIRROR, CRACKED"

DEDICATED TO THE TALENTED PERFORMERS, CRAFTSMEN AND TECHNICIANS WHOSE WORK IS REPRESENTED HERE



Les réglages sont exactement comme l'avait prédit Scott.

Maintenant, tout ce dont j'ai besoin, c'est...
Quoi ?

Capitaine... vous cherchez M. Scott ? Il se trouve au tableau électrique principal du téléporteur.

Il m'a envoyé m'assurer que les réglages étaient au niveau pour...



Et alors !!

Quelle différence cela fait-il pour moi si...

Désolé, on dirait que je suis... de mauvaise humeur aujourd'hui.

Kyle, c'est ça ? Oui, je cherche M. Scott.



Et maintenant, que je sais où le trouver...

...je vous laisse travailler.

Bien Monsieur.



Jim !



Vous avez une minute ?

Une seule.



Avez-vous parlé à Spock aujourd'hui ?

En dehors du boulot, je veux dire ?

Non... il y a une raison pour laquelle j'aurais dû le faire ?

En dehors du fait que vous soyez tous les deux amis, vous voulez dire ?



Si vous l'aviez fait, vous auriez remarqué quelque chose... de bizarre chez lui aujourd'hui ?

Comme s'il était distrait ? Comme si quelque chose le préoccupait ?



N'a-t-il pas toujours l'air préoccupé ?

Et remarquer quelque chose de « bizarre » chez un Vulcain, c'est redondant.

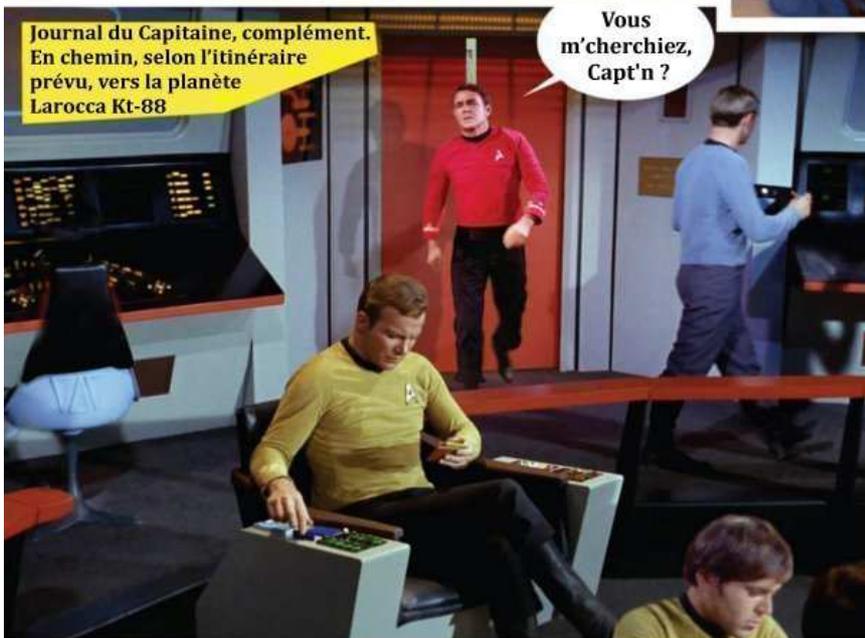


La minute est passée Docteur...

... et j'ai des choses importantes à faire.



Est-ce que tout le monde s'est levé du mauvais pied ce matin ?



Journal du Capitaine, complément. En chemin, selon l'itinéraire prévu, vers la planète Larocca Kt-88

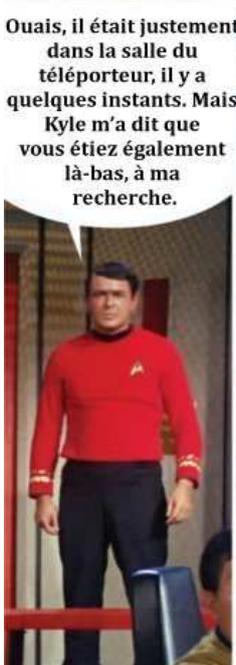
Vous m'cherchez, Capt'n ?



Vous chercher Scotty ?

Non, mais je me demandais quand je pourrais espérer avoir votre rapport sur le travail effectué.

M. Spock semble s'inquiéter à ce propos.



Ouais, il était justement dans la salle du téléporteur, il y a quelques instants. Mais Kyle m'a dit que vous étiez également là-bas, à ma recherche.



Non, M. Scott. Je suis là depuis une heure et demie.

Il y a moins de dix minutes, Monsieur.

Kyle vous a-t-il dit à quel moment j'y étais ?



Un raté du téléporteur... Me ferait voir là où je ne suis pas ?

Cela commence à devenir bizarrement habituel, M. Chekov... Allez au poste scientifique et lancez un scan interne.

Laissons les ordinateurs nous dire où je me trouve.

Bien Capitaine.



Scan en cours.

L'ordinateur vous situe sur la passerelle, Capitaine. Nulle part ailleurs.



Le manifeste de l'équipage s'élève à 427.

Donnez-moi le compte.



En cours...

Capitaine, quatre cent vingt-neuf.



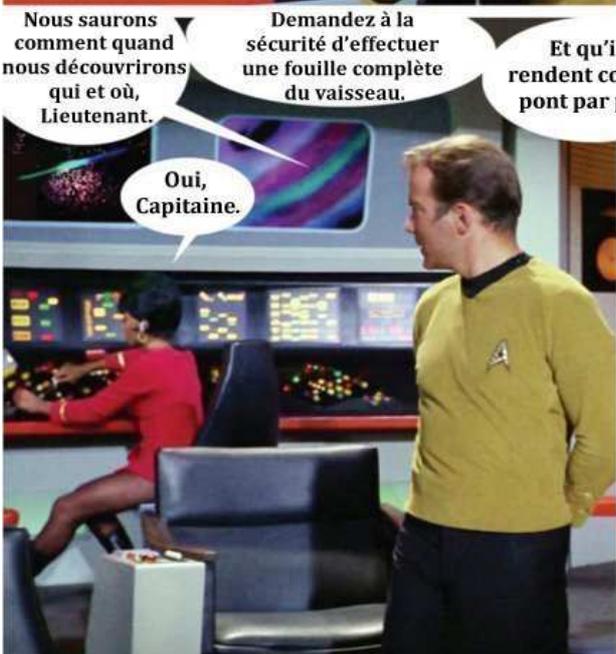
Neuf ? Il y a deux personnes en trop à bord ?

Et sans identifiants.

Mais Capitaine, comment est-ce possible ?

Nous n'avons pris aucun passager depuis plus d'une douzaine de jours.

Ou alors nous avons deux passagers clandestins.

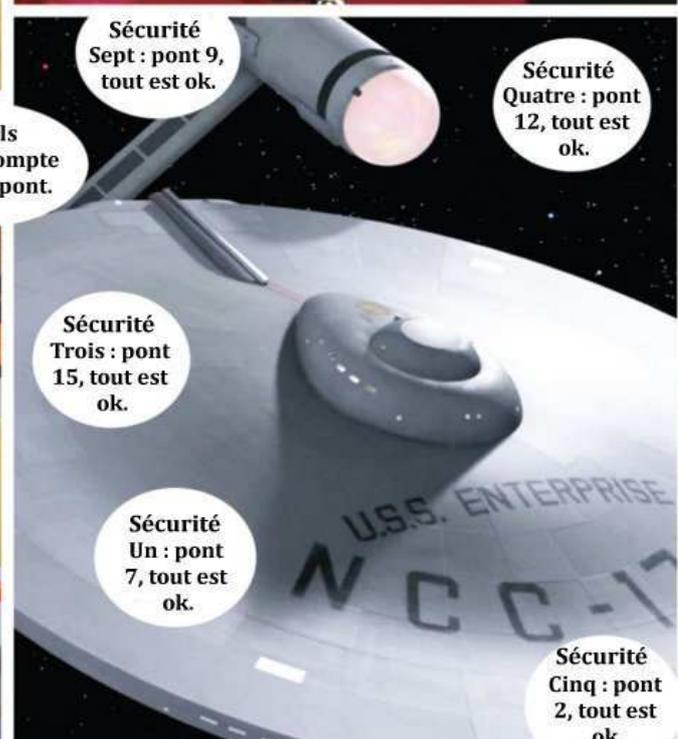


Nous saurons comment quand nous découvrirons qui et où, Lieutenant.

Demandez à la sécurité d'effectuer une fouille complète du vaisseau.

Et qu'ils rendent compte pont par pont.

Oui, Capitaine.



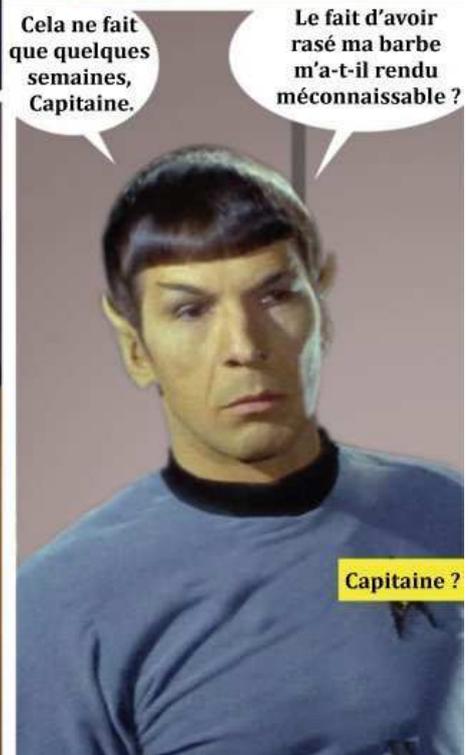
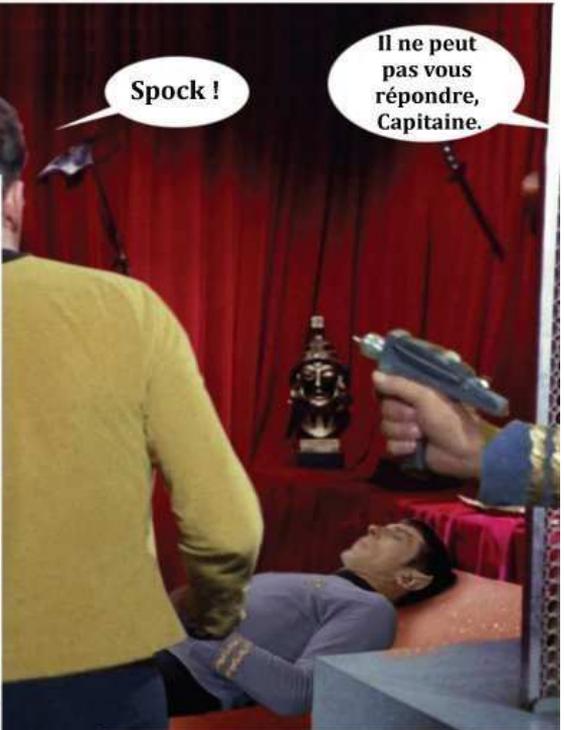
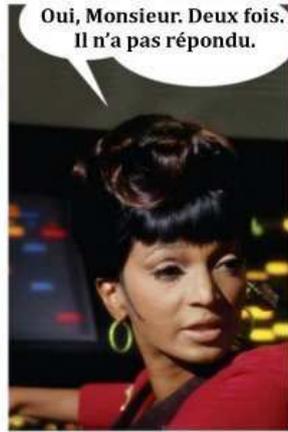
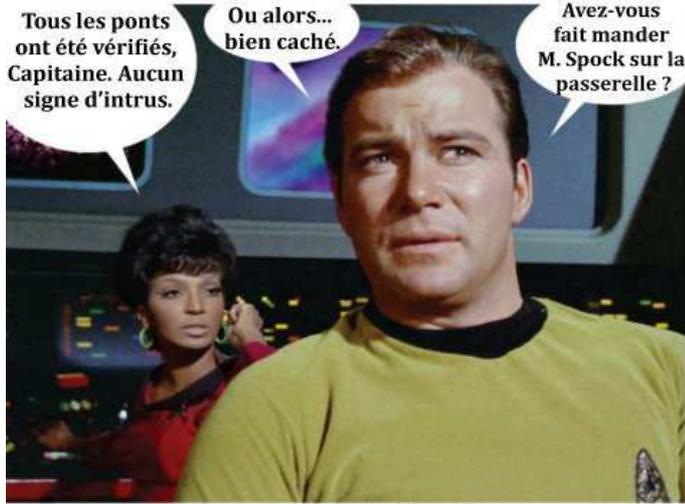
Sécurité Sept : pont 9, tout est ok.

Sécurité Quatre : pont 12, tout est ok.

Sécurité Trois : pont 15, tout est ok.

Sécurité Un : pont 7, tout est ok.

Sécurité Cinq : pont 2, tout est ok.





Vous avez besoin de quelque chose, Monsieur ?

Lieutenant... Masters...

J'étais en train... de chercher... de quoi m'occuper. Je ne pensais pas qu'il y aurait quelqu'un au contrôle auxiliaire.

Mais, Capitaine, vous étiez là à la réunion de ce matin, quand M. Scott m'a demandé de trouver du temps aujourd'hui pour vérifier le...

Oui... Oui, bien sûr.



Regardons cela ensemble, voulez-vous ?

Vous savez à quel point j'aime maîtriser mon vaisseau.

Et pas seulement le vaisseau !



Là, vous allez dormir un petit moment...

... juste le temps de...



Maintenant, que j'en ai fini avec les plaisantes distractions des courses...

... un rapide signal sur la fréquence spécifique...



...et si tout se passe comme prévu...

M. Sulu...



Vous vous rappelez la dernière fois que vous étiez dans mon univers...



Vous avez deux minutes et dix secondes.

Il ne m'en faudra pas plus !

Combien de temps reste-t-il avant que se réalise la prédiction Halkan ?



Approximativement deux cent quarante ans.



Et quel en sera le résultat ?



L'Empire sera détruit, bien sûr.

Quel gâchis, M. Spock, un gâchis de vies, de potentiel, de ressources, de temps.

L'Empire est illogique parce qu'il ne peut supporter les conséquences de ses actes..



Et pas seulement l'Empire, mais vous également M. Spock.



Si le changement est inévitable, prévisible, bénéfique... n'est-il pas logique d'y prendre part ?



Un seul homme ne peut changer l'avenir.



Mais un seul homme peut changer le présent.



Soyez le Capitaine de cette Enterprise, M. Spock.

Trouvez une raison logique d'épargner les Halkans, et faites-la respecter.

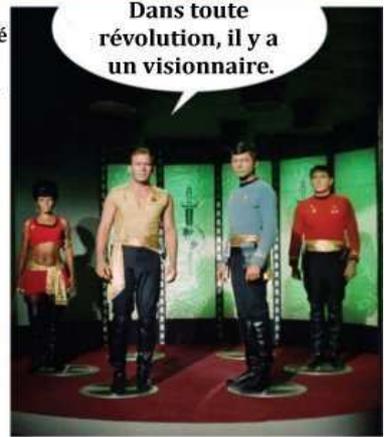
Insistez jusqu'à ce que cela fonctionne. Vous pouvez vous défendre mieux que quiconque dans la flotte.



Un homme seul doit aussi avoir le pouvoir.

Dans ma cabine, il y a un appareil qui vous rendra invincible.

Qu'est-ce que ce sera ? Le passé ou le futur ? A vous de choisir.



Dans toute révolution, il y a un visionnaire.



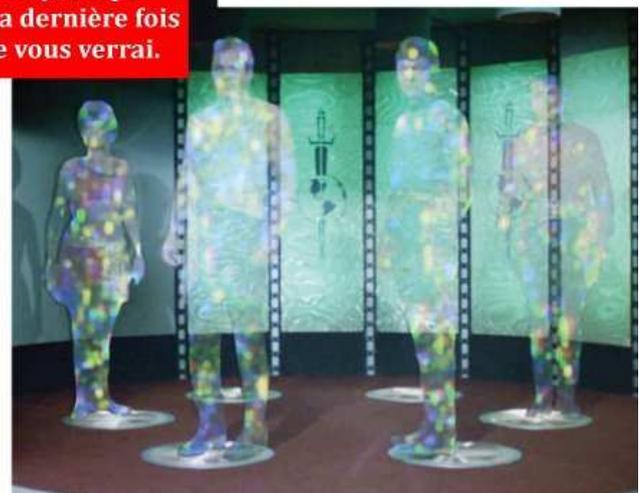
Capitaine Kirk...

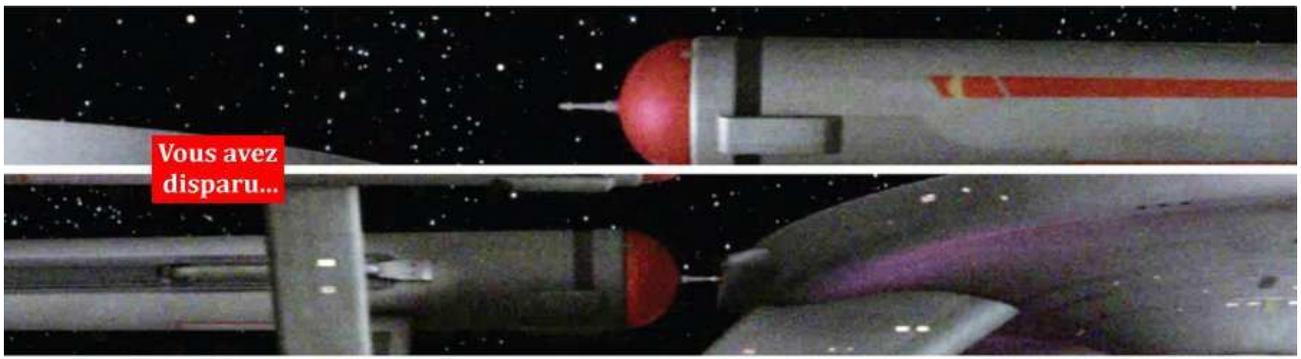
... je vais y réfléchir.



Et sur ces mots, je vous ai renvoyé dans votre univers...

... en croyant que c'était la dernière fois que je vous verrai.





Vous avez disparu...



... les autres sont revenus...

... et je me suis immédiatement souvenu pourquoi vos idées avaient l'air si... logiques.

Spock ! Qu'est-ce qui n'allait pas avec le téléporteur ?

Peu importe qui est responsable, je le veux dans la cabine !

Immédiatement !



Ce n'était pas une erreur, Capitaine.!

Le... L'échange était entièrement dû à la tempête ionique.

Un échange... alors ce que baragouinait l'autre version de vous...



Oui, Capitaine. Une coïncidence aux proportions vraiment stupéfiantes a fait que vous et les autres membres... de votre équipe d'exploration avez été re-téléportés sur le vaisseau précisément au même moment que vos doubles dans un univers parallèle.

Des tempêtes ioniques quasiment identiques, ayant lieu au même moment, ont causé la panne du téléporteur. Vous avez été échangés avec vos doubles, tout comme cela vient de se produire, cette fois-ci artificiellement.

Cela me semble totalement ridicule !



Mais j'étais là, et je l'ai vu de mes propres yeux.

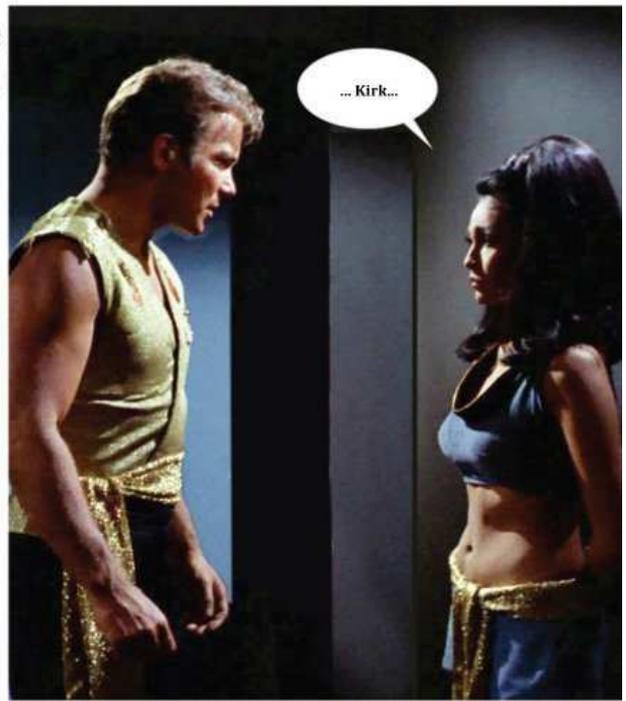


Très bien... Je veux un rapport complet sur la passerelle dans une heure.

McCoy, allez vous assurer que nous n'avons rien attrapé !



A vos ordres.



... Kirk...



Pendant un instant... J'avais vraiment oublié.

L'autre Kirk était si... différent.



J'ai ressenti une sincère sympathie pour le Lt. Moreau...

En tant que maîtresse du Capitaine, elle avait un statut prestigieux à bord du vaisseau... Et j'ai longtemps douté de la réalité de ses sentiments envers Kirk.

Mais sa situation présente importait peu dans ce qui allait me pousser à agir dans l'heure suivante...



Jusqu'à...



Et bien ?



Et bien ?
Et bien quoi,
Lieutenant ?

Et bien... Allez-vous faire
ce qu'a dit l'autre Kirk ?

Allez-vous
prendre la direction
de l'Enterprise?

Allez-vous
changer le
futur ?



J'ai passé ces
dernières heures à
franchir quelques
étapes dans ce but.

Mais en quoi
ces étapes vous
incluraient-elles ? Vous
êtes la maîtresse
du Capitaine...

... même si j'ai
l'impression que
c'est une situation
qui ne va pas durer.

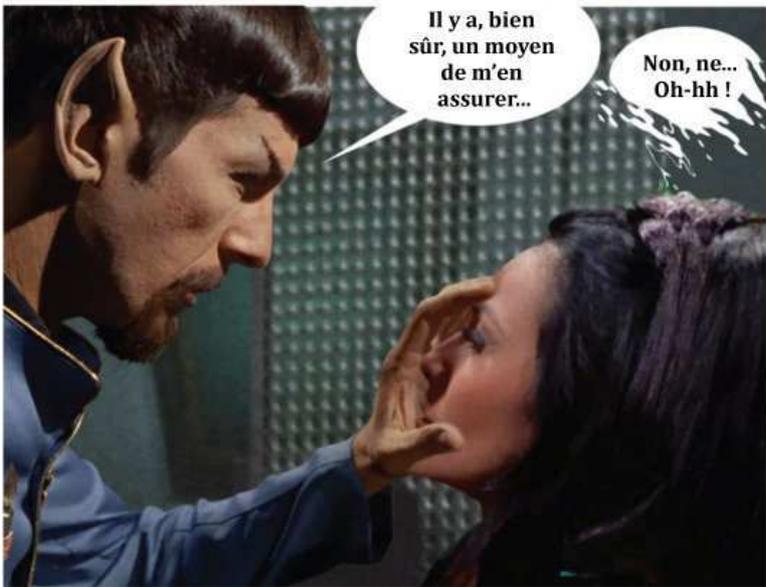
Avez-vous dit au
Capitaine ce que l'autre
Kirk a dit ? Espérez-vous
qu'en me trahissant, vous
aurez à nouveau les
faveurs de Kirk ?



De l'eau a coulé
sous les ponts,
Commander.

En quelques mots
seulement, l'autre Kirk a
dépeint l'image d'un monde
que je n'ai jamais osé
imaginer.

Un monde où une
femme comme moi
pourrait avoir tout ce
qu'elle désirerait. Sans
avoir à vendre son
corps pour cela.



Il y a, bien
sûr, un moyen
de m'en
assurer...

Non, ne...
Oh-hh !



Mais tandis que je me glissais
dans l'esprit de Marlena Moreau...

Vous devez
me croire !



Vous croire ?

Vous auriez été échangé avec votre homologue venant d'un univers parallèle...

... et c'est cet autre Kirk qui aurait désobéi aux ordres impériaux de détruire les Halkans s'ils ne livraient pas leurs cristaux de dilithium.



Kirk, vous entendez ce que vous dites ?



Uhura... vous étiez là.

Dites à l'Amiral, ce qui s'est passé.



Je ne suis pas sûre de savoir ce que vous voulez dire par là, Capitaine.

J'ai eu une espèce de vertige, comme si je ne savais pas où je me trouvais et ensuite...

... nous nous sommes tous retrouvés dans le téléporteur.



Hein ?! Vous savez que ce n'est pas vrai ! Je vous l'ordonne, dites à l'Amiral Mendez, ce qui s'est passé !

Mais c'est exactement ce que je viens de faire, Capitaine !



Dites-lui ! Dites-lui ou je jure de vous balancer moi-même dans la cabine !



Kirk ! Stop !

Sécurité ! Arrêtez-le !



Venez doucement capt...

LINGH!

NON!

NON!



Chiens !
Traîtres !

Brûlez tous
en enfer !



Les faits et gestes de Kirk furent ensuite enregistrés par les caméras de surveillance.



Involontairement, Mendez a offert à Kirk quelques minutes supplémentaires, en ordonnant qu'aucune alarme ne soit déclenchée.

Il voulait capturer Kirk vivant, pas qu'il soit assassiné par un membre de l'équipage en colère qui y aurait vu une chance à saisir.



Cela a donné assez de temps à Kirk pour rejoindre sa cabine et l'appareil...



... dont vous m'avez parlé.



Scott... Spock avait raison ! Starfleet n'a pas avalé l'histoire de Kirk à propos de ce qui nous est arrivé.

Si nous ne le soutenons pas, comme Spock a dit, c'est notre chance de l'éliminer !



À ce moment-là, Kirk devait se croire invincible.



Il entama une rapide campagne de vengeance envers ceux qui l'avaient trahi.



Mais...

Éloignez-vous de l'appareil, Capitaine.

Abattez-le, Spock ! C'est notre seule chance !

Spock et Marlena !

J'étais au courant pour le Commander Kenner, mais j'avais du mal à le croire !

Alors c'est vous qui avez organisé ce petit jeu, Spock ? Vous seul, ou vous et Mendez êtes ensemble ?



Ce n'est pas un « jeu », Capitaine. J'ai dit à l'Amiral que vous pourriez donner une justification étrange pour vos actions.

Vraiment. Je ne me savais pas si important pour l'avenir de la galaxie !

Avec un bon équipage... et, si je puis me permettre... un bon Capitaine.

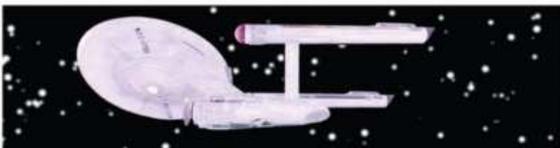
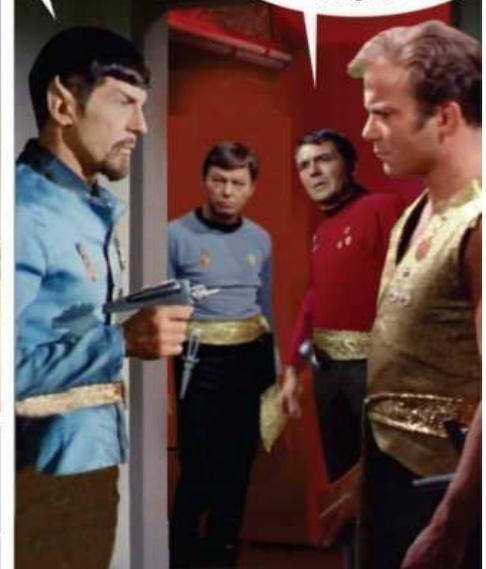
Monsieur Spock !

Uhura... Elle et moi parlions, et soudain, la communication a été coupée.

Pas vous, Capitaine.

Ce vaisseau.

Votre renvoi du poste de Capitaine est le premier maillon d'une longue chaîne qui devrait sauver cette galaxie de la ruine.

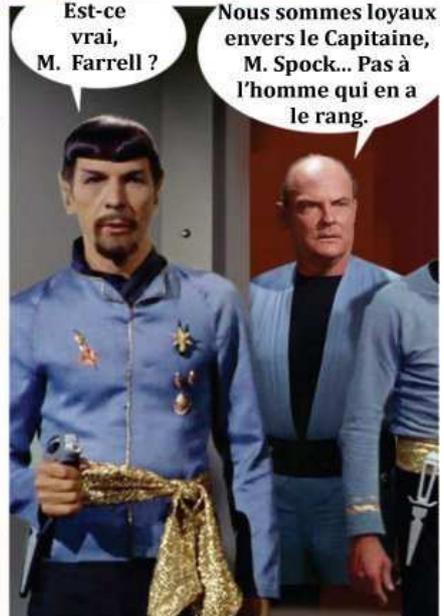


Malheureusement, nous sommes arrivés trop tard pour sauver le Lt. Uhura. Mais c'est la dernière personne que le Capitaine Kirk sacrifiera à... la « Vanité. »

Vous ne pouvez pas gagner, Spock. Ma garde personnelle est loyale, loyale à moi seul.

Est-ce vrai, M. Farrell ?

Nous sommes loyaux envers le Capitaine, M. Spock... Pas à l'homme qui en a le rang.





Vous voyez, Capitaine, le système qui vous a apporté le pouvoir sert maintenant à vous l'arracher.

Et vous pensez que vous ferez mieux, Spock ?

Il se passera combien de temps avant que tout le monde ne se retourne contre vous ? Vous savez que ce jour finira par arriver !



Emmenez le Capitaine en cellule, M. Farrell.

J'interdis tout contact avec lui jusqu'à nouvel ordre.

Et maintenant ? Enfermer simplement Kirk ne suffira pas. Il a toujours des alliés parmi l'équipage.

Ouais... et vos ordres étaient de le tuer et de détruire les Halkans.



Je savais tout cela, bien sûr...
... et c'est pourquoi, Amiral, je suggère que nous retardions l'attaque contre les Halkans...

Nous devons déterminer quels étaient les plans de Kirk...

... afin de déterminer leur implication dans ce complot.

Très bien, Capitaine Spock.



Vos états de service exemplaires m'incitent à considérer votre requête avec bienveillance.

Mais j'espère que vous vous rendez compte que l'on est en train de faire un dangereux précédent.

Oui, Monsieur.



Alors, par mon ordre à ce jour...

... James T. Kirk est démis de son rang et de ses privilèges...

... qu'il soit placé sous la surveillance de la Sécurité de l'Entreprise...

... qui aura pour tâche de le faire parler par tous...

... les moyens qu'elle jugera nécessaires.



Vous... l'avez remis à Sulu... ?



Oui, Docteur. Logiquement, il n'y avait aucun autre choix possible.



Les changements que j'espérais apporter n'allaient pas arriver du jour au lendemain.



Oui, je comprends.

Fascinant.



Spock ! Depuis combien de temps êtes-vous réveillé ?



Assez longtemps, Docteur.

Vous allez bien ?



Aucun dommage, Capitaine. La prise Vulcaine avec lequel mon double m'a incapacité n'a pas eu d'effets néfastes durables.



Malheureusement, les circonstances m'ont forcé à entreprendre des actions plus radicales et efficaces.



Et que pensez-vous, Spock, de votre double qui a livré son Capitaine à Sulu pour être torturé ?



Et bien, je ne peux pas dire que j'approuve le principe, Docteur. Mais en pratique c'est une tout autre histoire.



Les révolutions sont sanglantes, même quand elles commencent avec les meilleures intentions.

Continuez... Capitaine Spock.

Kirk allait être sacrifié pour le plus grand bien... ce qui signifiait obéir aux ordres de Starfleet.



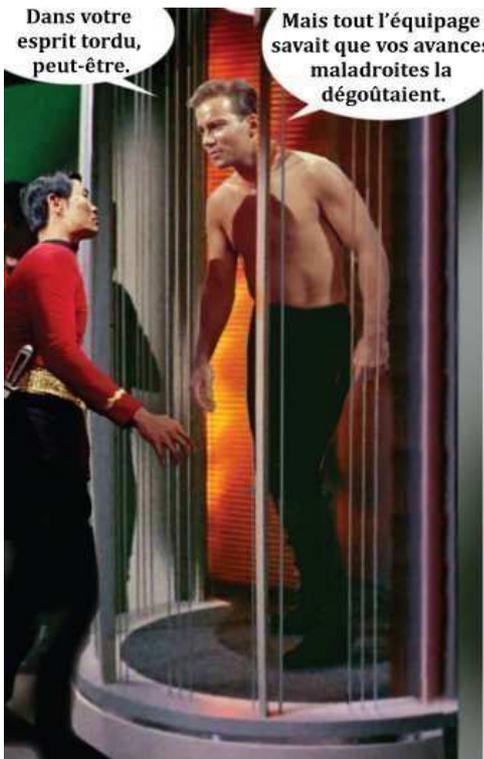
Monsieur Sulu, bien sûr, ne savait pas que l'histoire du Capitaine Kirk était vraie.

Cela va beaucoup me plaire, Kirk.



Vous comprenez, Uhura et moi avons des relations très spéciales.

Oui... Très spéciales. Il n'y avait absolument rien qu'elle n'était prête à faire pour moi.



Dans votre esprit tordu, peut-être.

Mais tout l'équipage savait que vos avances maladroites la dégoûtaient.



Très bien, « Capitaine »...



Vous ne me briserez pas !

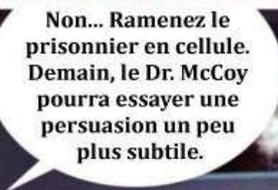
Vous ne me briserez pas !!



Seize heures dans la cabine, Capitaine, et son histoire ne montre aucun signe de changement.

Voilà l'enregistrement complet.

Bien sûr, je serai ravi de continuer, si vous le souhaitez.



Non... Ramenez le prisonnier en cellule. Demain, le Dr. McCoy pourra essayer une persuasion un peu plus subtile.

Mais il y a eu un développement inattendu...



Monsieur Spock... Je n'ai jamais été d'accord pour cela ! Prendre le contrôle du navire, même en vous transformant en flibustier, nous sommes tous prêts à jouer à cela, s'il y a un avantage à en tirer, mais ça... C'est de la cruauté inutile et insensée.

Et nous sommes étrangers à cela, M. Scott ?



Ouais, nous avons tous goûté à cela, dans le passé, on ne peut pas le nier.

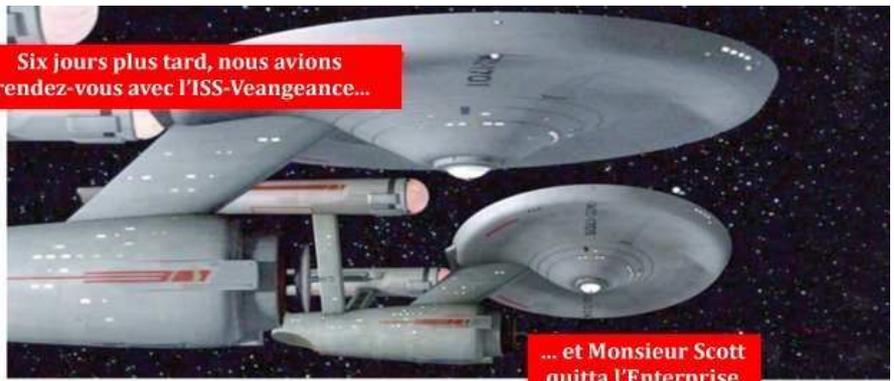
Et j'ai l'estomac assez accroché pour cela. Mais cela... c'est comme frapper un chien déjà mort.

Alors, je vous demande, chef... Si, vous n'êtes pas avec nous, êtes-vous contre nous ?

Êtes-vous en train de me demander si je veux me suicider ? Non, mais je vous demanderai un transfert sur un autre vaisseau.

Accordé.

Six jours plus tard, nous avions rendez-vous avec l'ISS-Vengeance...



... et Monsieur Scott quitta l'Enterprise.

Ce que je ne savais pas alors, c'est qu'il avait emporté les calculs effectués par son autre lui-même.



Quelques jours plus tard, on a découvert que le Capitaine Kirk s'était échappé de notre prison.



Seul un homme avait les connaissances nécessaires pour accomplir cette évasion.



Scott a été ramené sur l'Enterprise, et a été soumis à une fouille cérébrale vulcaine.

Mais entre-temps il avait réussi à prendre contact avec des alliés potentiels dans votre univers.

Pour ma part j'avais appris qu'il avait découvert l'existence d'un nombre quasi infini d'univers parallèles...

... et qu'il était possible de voyager entre eux sans faire d'échange.

Le plan de Kirk était de faire un saut dans votre univers, mais Scott ne savait pas quand il le ferait.



Il a ainsi pu mettre en évidence toute une série d'informations capitales sur votre univers.

Ce qui m'a forcé à échafauder un stratagème de dernier recours.

Un stratagème qui impliquait un certain degré de... sacrifice personnel...



Aidé par Moreau et McCoy, je me suis fabriqué une copie de votre uniforme..

J'étais le gremlin détecté dans votre téléporteur

J'ai pris mon autre moi au dépourvu, comme seul un autre vulcain peut le faire.

J'ai donc été en mesure d'assumer ses fonctions ici...

... et suivant les calculs de Scott, je me suis téléporté à bord de votre Enterprise.

Un seul gremlin signifie que Kirk n'est pas encore arrivé.

... en attendant l'arrivée de mon Kirk.



Et bien, nous savons maintenant qu'il est ici.

La question est... où ?



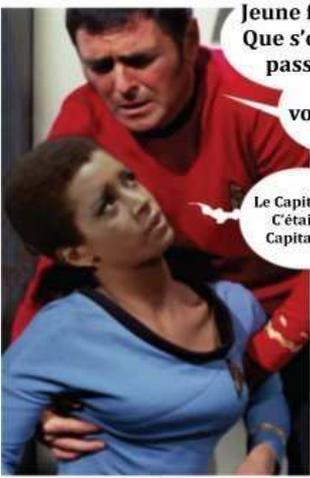
Et que compte-t-il faire ?



Lieutenant Masters, Avez-vous fini le...

Charlène !

UH-HHHH...



Jeune fille ! Que s'est-il passé ? Qui vous a fait cela ?

Le Capitaine ! C'était le Capitaine !

Elle s'est calmée Docteur. Mais elle a toujours besoin d'être sous sédatifs.

Et elle insiste sur le fait qu'après l'attaque du Capitaine...

... elle a entendu le son du téléporteur !



Le téléporteur ?

Cela signifie, Capitaine, que non seulement mon ancien commandant est ici, mais qu'il est bien plus avancé dans ses plans que ce que je pensais.

Entrez, Capitaine.



J'espère que l'uniforme que nous vous avons créé comble vos espérances ?

C'est... adéquat, Kor.

Bien que je remarque l'absence de mes armes.



Est-ce vraiment surprenant, Capitaine ?

Inversez la situation... Combien de mes armes m'auriez-vous permis d'emporter ?



Aucune, bien sûr.

Mais vous auriez eu du mal à m'offrir ce que je vous ai offert !



En effet.

Les plans du système de camouflage romulien que votre ingénieur nous a transmis sont... inestimables, je vous en remercie.

Mais ne nous attardons pas sur ces détails, Capitaine.



Et si nous parlions d'autre chose ?

A savoir, la localisation de l'Enterprise et du James Kirk de votre univers.

Un peu de patience, j'allais y venir.

Par ici, Capitaine.

Je pense qu'il est temps de vous montrer ma passerelle.

Vous avez beaucoup à apprendre, si nous voulons mener à bien notre plan.



Je vous promets que vous trouverez en moi un étudiant des plus attentifs, Kor.

Je souhaite apprendre tout ce que vous avez à m'enseigner...

... avant que je ne m'empare de l'Enterprise, et que je montre au « Capitaine Kirk, comment je traite ceux...

... qui poussent mon équipage à la mutinerie.

Journal du Capitaine, date interstellaire 4292,2

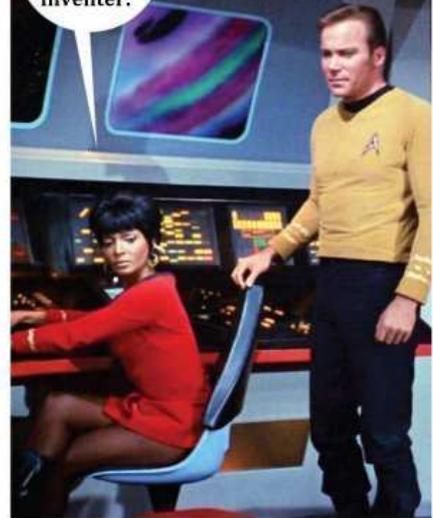
Neuf heures sans incident depuis que l'on a découvert que mon « autre moi-même » était à bord. Nous restons en orbite autour de la planète Larocca KT-88. Sur mes ordres, nous n'avons pas encore commencé l'échange de personnel et d'équipement.



La station au sol nous contacte à nouveau, Capitaine.

Ils veulent savoir pourquoi nous n'avons pas encore commencé le transfert. Je ne sais plus quoi inventer.

Faites de votre mieux, Lieutenant. Nous ne pouvons pas risquer de faire monter d'autres personnes à bord tant que nous n'aurons pas éclairci la situation.



Et est-ce que l'on s'en approche, Monsieur Spock ?



J'ai eu la confirmation que le signal détecté, plus tôt, par Miss Uhura, a été émis depuis l'Enterprise, Capitaine.

Depuis le contrôle auxiliaire.

Là où le Lieutenant Master a été attaqué par votre double.

Double qui a été ensuite téléporté à l'extérieur.

Le signal de téléportation a clairement été envoyé depuis l'extérieur du vaisseau. Les données enregistrées sont assez troublantes.



Sur la base de ce que j'ai pu récupérer de ces enregistrements.

Il y avait un autre vaisseau à proximité de nous.

Pouvez-vous l'identifier ?

Oui Monsieur. La signature énergétique indique que c'est un vaisseau klingon, sous écran... d'invisibilité.

Écran d'invisibilité ??





Mais les klingons n'ont pas cette technologie.

Exact Capitaine. Mais nous, oui. L'Empire a réussi à mettre la main sur cette technologie grâce à une alliance avec les Romuliens.

Chose qui s'est révélée très utile quand le temps fut venu de les annihiler.

Vous savez, Spock... si vous voulez nous prouver que nous sommes du même côté...



... essayez de ne plus parler des génocides comme d'une simple solution politique.



Toutes mes excuses, Docteur.

Les habitudes ont la vie dure. Je devrais mieux choisir mes mots.

Et... la barbe ?

La pilosité faciale se développe à quelle vitesse dans votre univers ?

C'est moi, Jim.

J'ai appliqué un accélérateur sur ses cellules pileuses.

J'ai pensé que ça pourrait atténuer la confusion.



Un simple changement de vêtement n'aurait pas suffi ?



Pardonnez cette attaque émotionnelle..

... mais ma barbe me manquait aussi.

Nous savons maintenant qui a contacté mon autre moi dans notre univers ?



Les Klingons !

Vous n'avez pas l'air très à l'aise de savoir votre autre vous-même à bord.

Ce n'est pas cela, Docteur.

Alors quoi ?

La loyauté, Docteur.

Contrairement à vous, je n'ai pas l'expérience de mon double...

... mais la loyauté est d'une grande importance pour le peuple Vulcain.

On n'aime pas partager la gloire, Spock ?



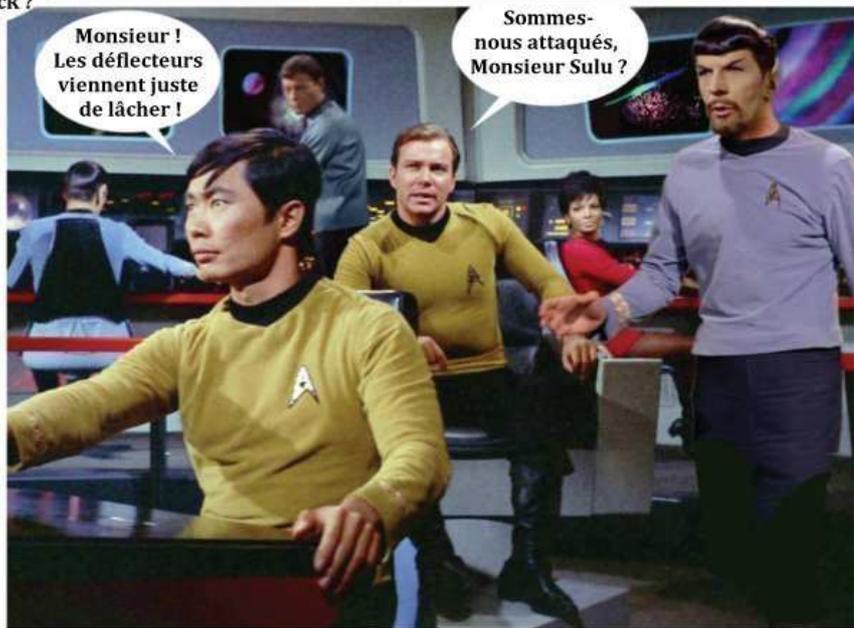
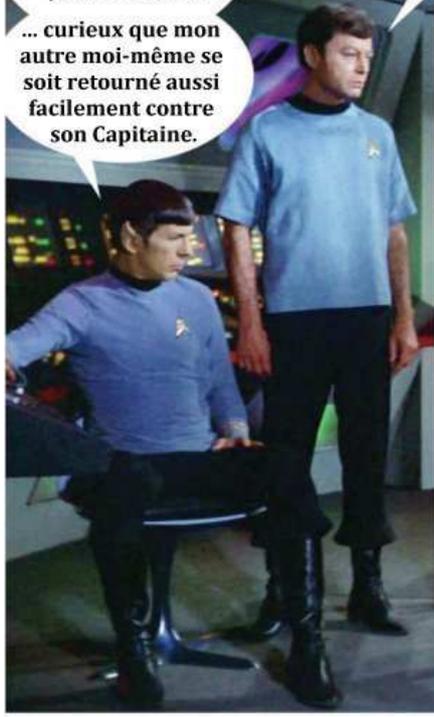
... et même s'il vient d'un univers parallèle corrompu. Je trouve cela...

Êtes-vous en train de dire que vous ne lui faites pas confiance, Spock ?

... curieux que mon autre moi-même se soit retourné aussi facilement contre son Capitaine.

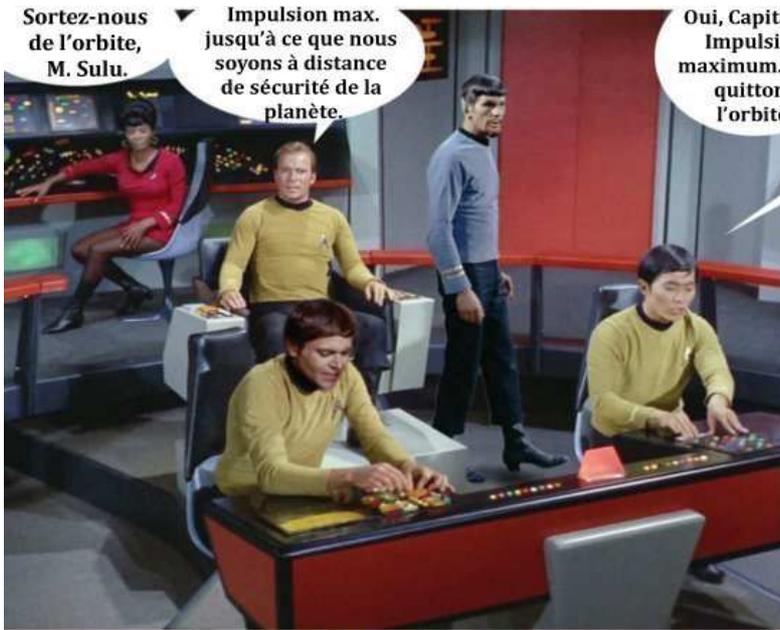
Monsieur ! Les déflecteurs viennent juste de lâcher !

Sommes-nous attaqués, Monsieur Sulu ?



On peut considérer cela comme un oui, Capitaine !



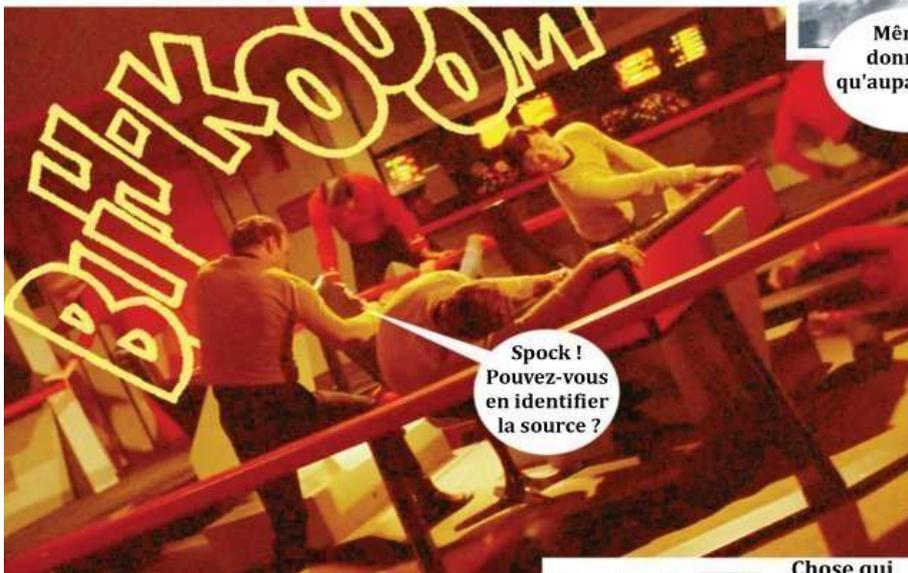


Sortez-nous de l'orbite, M. Sulu.

Impulsion max. jusqu'à ce que nous soyons à distance de sécurité de la planète.

Oui, Capitaine. Impulsion maximum. Nous quittons l'orbite.

Monsieur ! Je détecte une autre explosion.



Spock ! Pouvez-vous en identifier la source ?

Mêmes données qu'auparavant.

Un Klingon, sous écran d'invisibilité.



Mais comment est-ce possible ? Même si les Klingons sont invisibles...

... Le traité de paix Organien ne leur permet pas de nous attaquer... ou nous de les attaquer !

Je crois qu'ils ont trouvé une échappatoire, Bones.

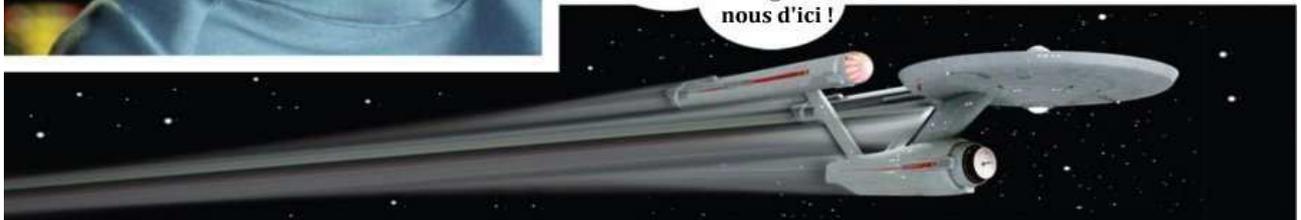
Chose qui me ressemble probablement beaucoup !

Ce n'est pas une hypothèse déraisonnable, Capitaine.



Très bien, M. Sulu...

Éloignez-nous d'ici !





Nouveau coup au but !



C'est comme s'ils savaient exactement ce que nous allions faire !

Comme s'ils lisaient dans nos esprits !

Pas nos esprits, M. Sulu...



Mon esprit ! Mon double est sûrement dans ce vaisseau.

Uhura, pouvez-vous contacter les Klingons ?

Je peux essayer.

Inutile, « Capitaine Kirk »



Je vous félicite.

Je ne pensais pas que vous seriez si rapide à découvrir ce qui se passait.



On dirait bien Kor que vous n'exagériez pas.

Avec James T. Kirk...

Ce n'est pas nécessaire



Et pourtant, je suis... surpris. Je n'ai pas vu grand-chose de l'Enterprise dans cet univers, mais je ne suis pas impressionné par l'équipage.

Il a pourtant la réputation d'être le meilleur de Starfleet. Ce dont je n'avais jamais douté un seul instant... Jusqu'à maintenant.



Capitaine Kirk. D'un guerrier à un autre.

J'ai toujours eu pour...

...vous le plus grand respect.

Alors, je me demande. Comment votre double s'est retrouvé sur mon vaisseau ?



Les aléas de la vie... Au fait Capitaine Kor, je crois...

...que vous ne connaissez pas le Capitaine Spock.

Vous rencontrer est une fascinante surprise, Capitaine Kor.

Dans mon univers, les Klingons ne sont plus qu'une légende.



Spock ! Comment ? Scott ne m'aurait jamais trahi !

Plus tard, Capitaine, plus tard.

Vous pourrez interroger votre ancien officier en second comme bon vous...

... semblera dès que nous nous serons emparés de l'Enterprise.

Et bien, Capitaine Kirk ? Je suis sûr que vous avez maintenant compris que notre armement est supérieur au vôtre.



Rendez-vous et je vous donne ma parole que votre équipage sera épargné.

Le Haut Commandement Klingon sera à même de négocier leur retour dans la Fédération...

... dans quelques années bien sûr.

Commandant Kor.

J'ignorais que les Klingons avaient le sens de l'humour.

M. Sulu...



Go !

Votre ruse a fonctionné, Capitaine.

Nous avons distancé le vaisseau Klingon de trois cent mille kilomètres.

Je ne suis pas sûr d'avoir compris ce qui vient de se passer.



Quelque chose qu'on n'a probablement pas dû vous apprendre dans votre version de Starfleet Academy.

J'ai demandé à M. Sulu de nous sortir de là en empruntant le cap de son choix.



Mon double ne pouvait pas anticiper notre mouvement si je ne le connaissais pas moi-même.

Nous avons gagné un peu de marge de manœuvre... Mais c'est un stratagème qui ne marchera qu'une seule fois.



Bien joué, Capt'n.

Mais nous avons d'autres problèmes à régler.

Qui y a-t-il Scotty ?

Votre double connaît l'Enterprise au moins aussi bien que vous, Monsieur.

Ces premiers tirs ont été bien ajustés. Nous avons subi des dégâts à la structure. Nous ne pourrons pas encaisser plus longtemps les acrobaties de M. Sulu.



Monsieur...

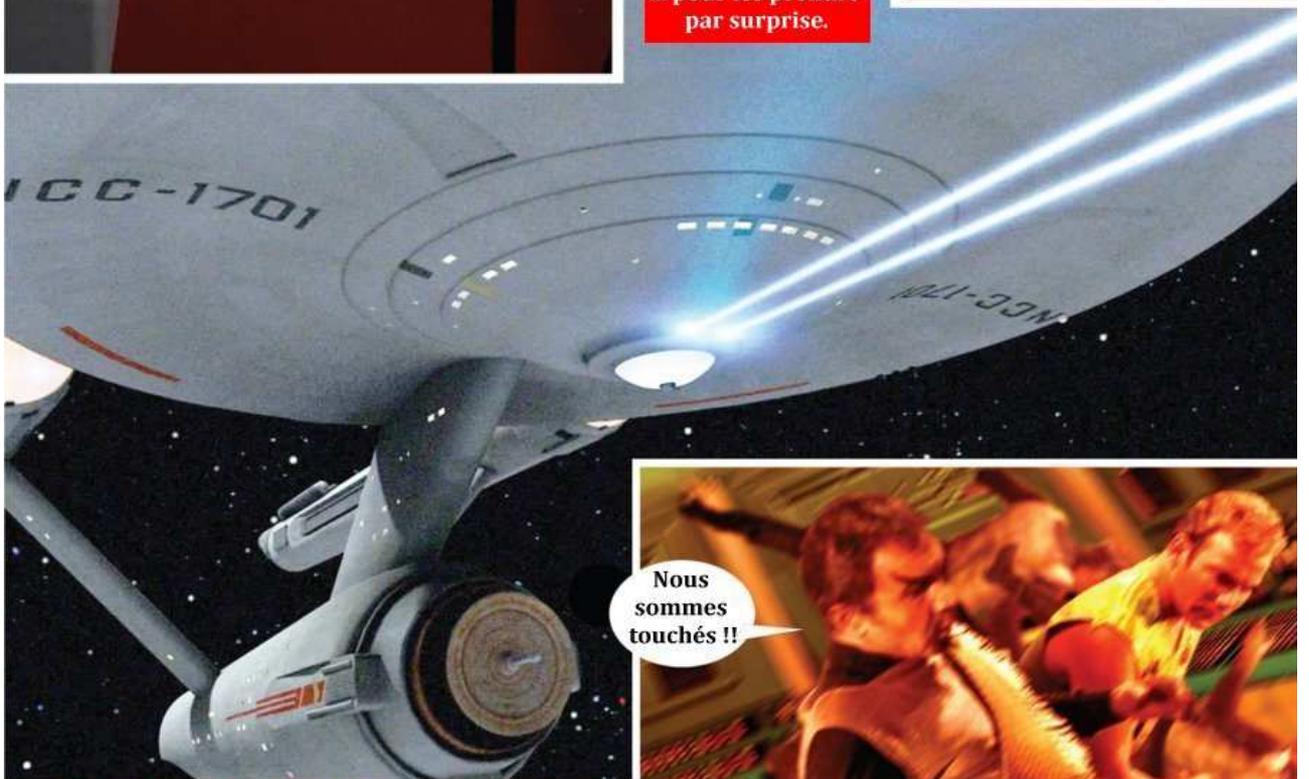
J'ai un contact en approche rapide.

Les Klingons nous ont retrouvés.





... pour les prendre par surprise.





Comment est-ce possible ?? Avec le système de camouflage...

... nous sommes invisibles !

Il faudrait poser la question à notre invité, je suppose.

Et bien, Kirk ?

Spock ! Cela ne peut être que Spock !

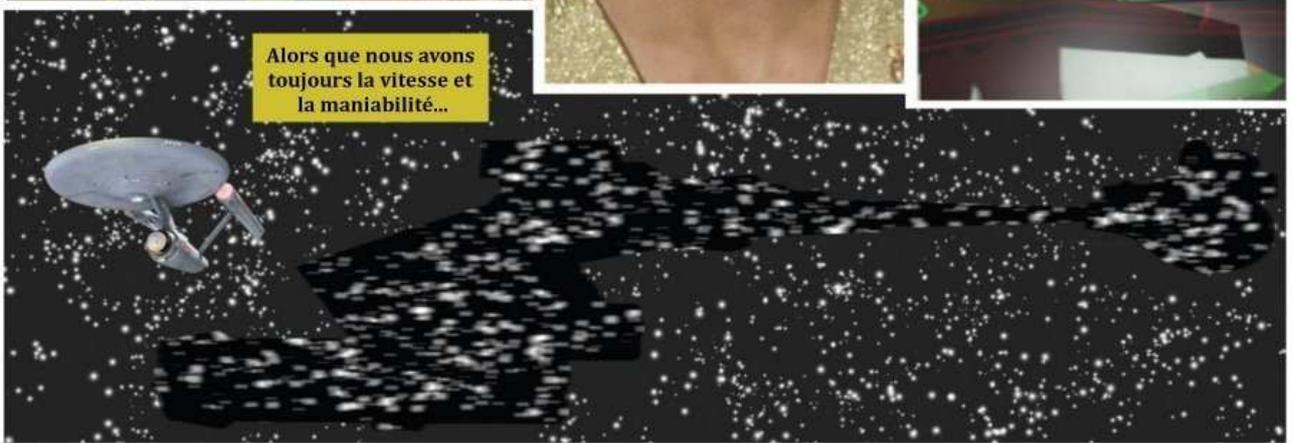
Ce traître de vulcain. Il a trouvé un moyen de voir à travers le camouflage.



Mais ce tir n'était pas bien ajusté !

Ce qui veut dire que, quelle que soit la logique sur laquelle a travaillé Spock...

Il doit encore compter sur la chance !



Alors que nous avons toujours la vitesse et la maniabilité...



Il y a un problème, Capitaine Spock ?

Mon ancien Capitaine sait s'adapter rapidement Capitaine.

Ma tactique n'est pas sans faiblesse, il a sûrement déjà fait les ajustements nécessaires

Je crois que j'ai une solution.



M. Chekov... Augmentez le rayon d'action des déflecteurs pour y inclure les Klingons...

... et ajustez la fréquence à 197,4.

Mais M. Spock...

Cela réduira le bouclier pratiquement à zéro !

Obéissez à mon ordre Enseigne.

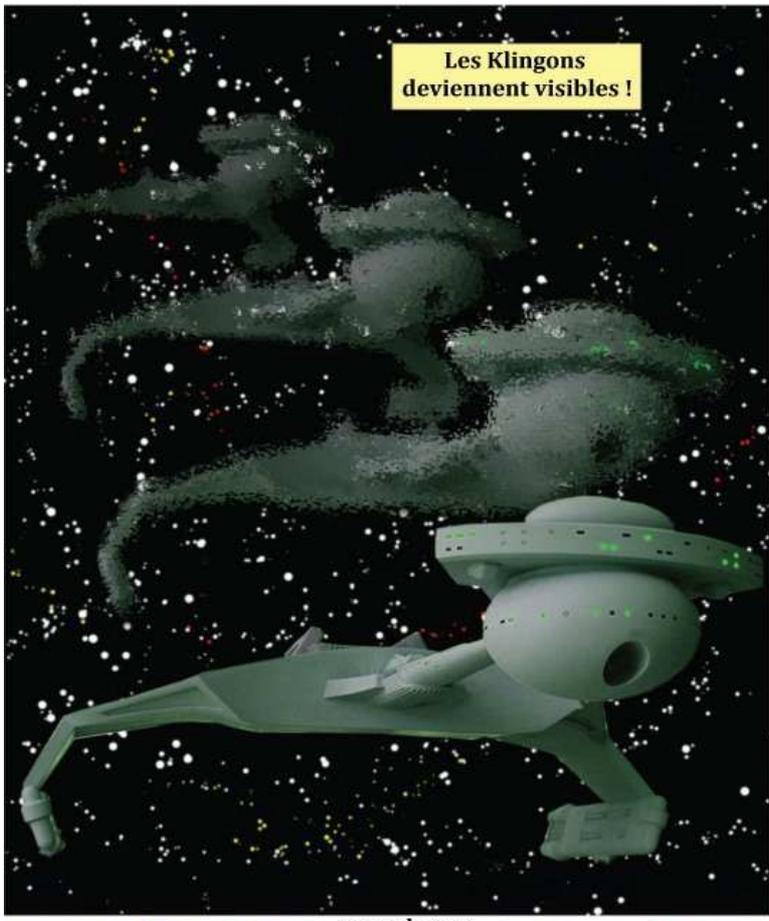


Bien Monsieur.

Augmentation des boucliers à quatre cents kilomètres.

Ajustement de la fréquence à 197,4.

Monsieur Spock !!!



Les Klingons deviennent visibles !



Bien joué, Spock.

Pourquoi n'avons-nous jamais essayé cela sur les Romuliens ?

Cela n'aurait pas été efficace, Docteur.
Cela a marché uniquement parce que j'ai bien évalué la mentalité Klingonne...



... et déterminé qu'ils allaient modifier le système Romulien...

... pour pouvoir utiliser leurs disrupteurs sans redevenir visible.

Maintenant...

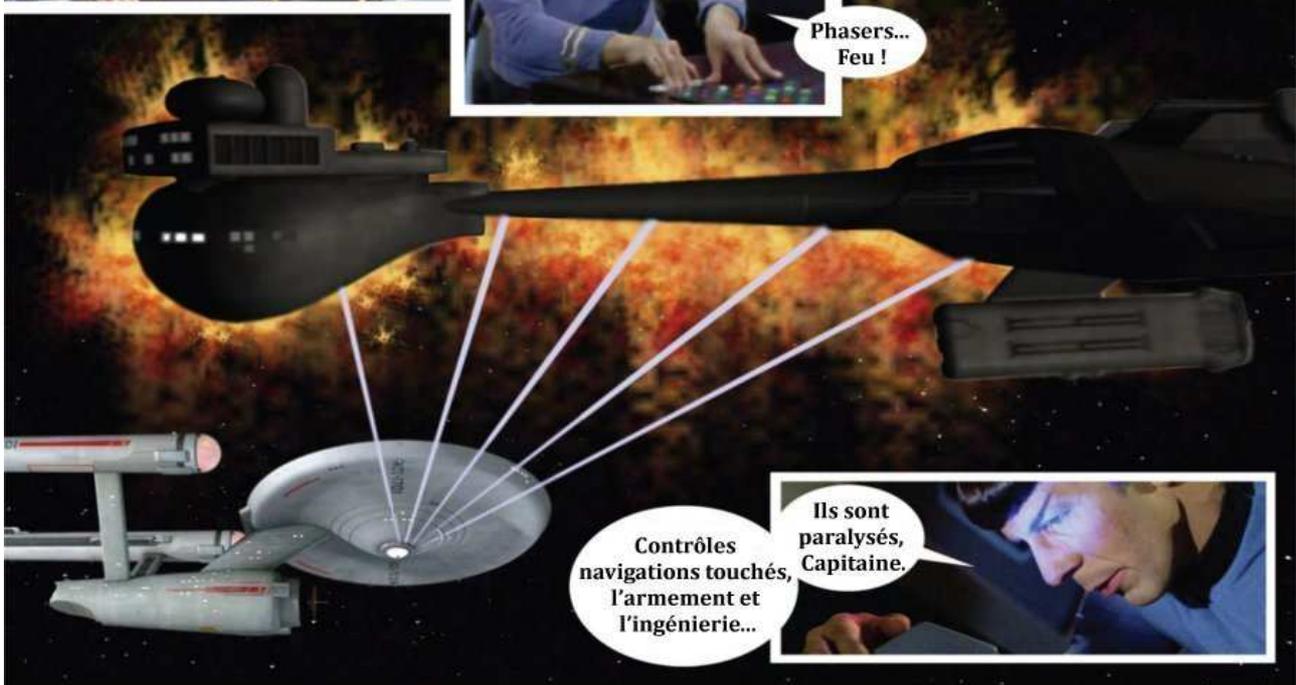


Maintenant...

... nous devons tirer avantage de leur vulnérabilité avant qu'ils ne...

... ne trouvent un moyen de se cacher à nouveau.

Capitaine Spock.

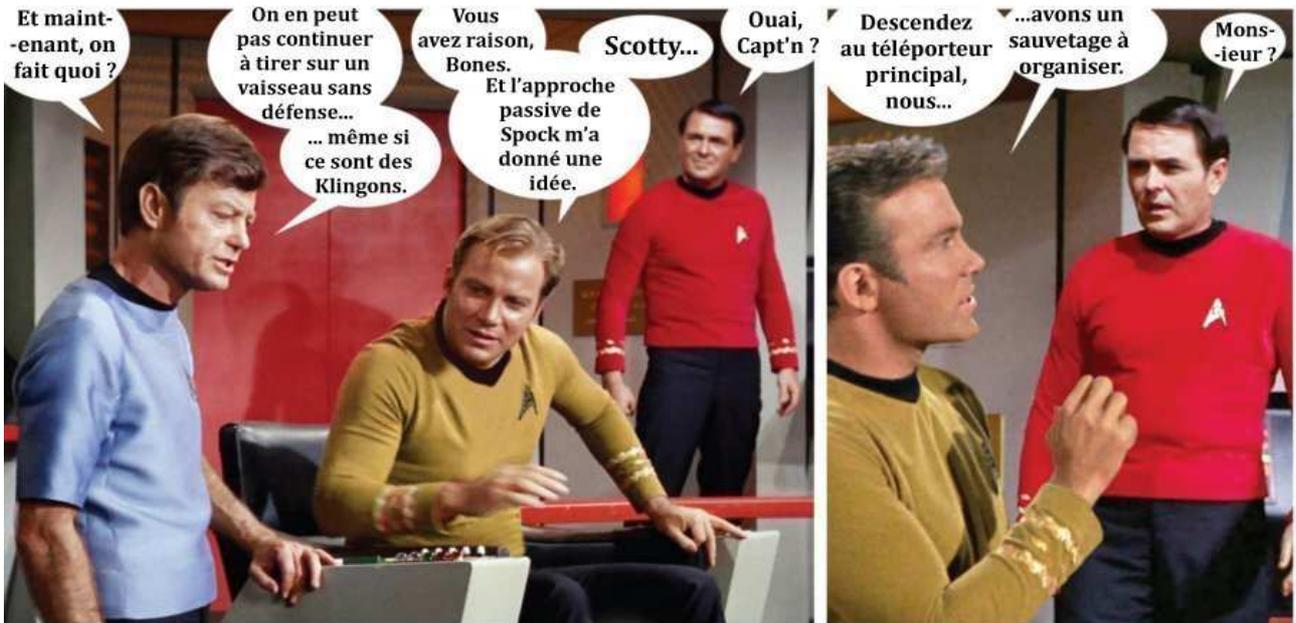


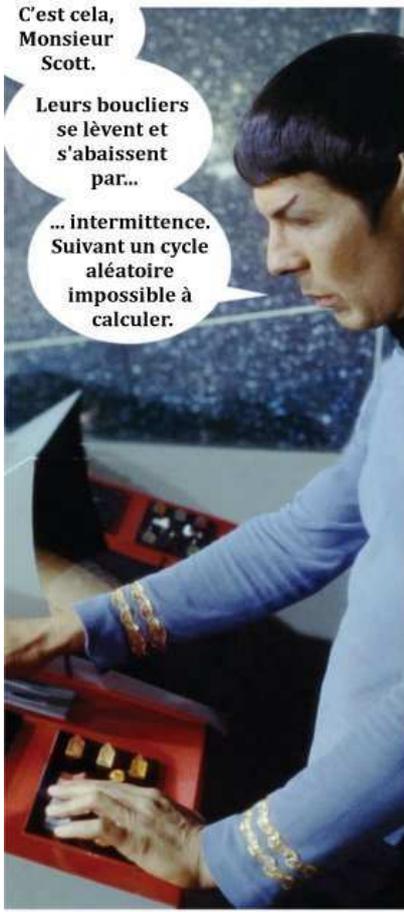
Phasers... Feu !

Contrôles navigations touchés, l'armement et l'ingénierie...



Ils sont paralysés, Capitaine.





C'est cela, Monsieur Scott.

Leurs boucliers se lèvent et s'abaissent par...

... intermittence. Suivant un cycle aléatoire impossible à calculer.



Ouais, c'est comme chercher deux raisins secs dans dix kilos de porridge.

Il est très regrettable qu'aucun d'eux n'ait de communicateurs.

Nous aurions pu facilement nous verrouiller dessus.

Alors, il faut que quelqu'un amène des communicateurs sur place.

Cela, je peux le faire.



Non, Capitaine Spock.

Mon univers, mes responsabilités.

Tout comme vous ne connaissez pas ce James Kirk.

De plus, vous ne trouverez pas votre chemin sur un vaisseau Klingon.



Capt'n ! Vous ne pensez pas sérieusement à vous faire téléporter là-bas tous les deux ?

Si pendant le transfert, le bouclier se rétablit, vous serez coupés en deux.

Pas le choix, M. Scott. Il y a trop de vies en jeu.

Il vous faudra faire de votre mieux pour nous envoyer là-bas et nous ramener.



Capitaine, si vous êtes en train de suggérer de descendre tous les deux, je dois insister... moi aussi, pour...



Non, Spock. J'ai besoin de vous ici... au cas où quelque chose tournerait mal.



Allons-y maintenant...

... avant que nous ne revenions à la raison.

Énergie.



Les épurateurs automatiques ont purifié l'air...

... en nous laissant le choix entre brûler vifs...

Ou être atomisés.

Que préférez-vous, Capitaine ?

Kor !



Kirk !

Vous ici ? Il reste donc une chance d'en finir glorieusement...

AHK !!
Saleté de sorcellerie Organienne !

Ainsi aucun Klingon ne peut utiliser une arme contre un membre de Starfleet.

Alors que moi...

Attendez !!!



Nous ne sommes pas là pour nous battre.

Nous sommes là pour vous offrir une chance de sortir de ce vaisseau...

...tant qu'il est encore temps.

Ne résistez pas, Capitaine.

Vous avez perdu. Logiquement...



Logiquement ?

Vous me parlez de logique, Spock ?

Et pendant ce temps-là, vous vous alliez avec cette minauderie velléitaire...

Ne vous rappelle-t-il pas quelqu'un, Spock ?

Avez-vous oublié ce mauvais fonctionnement du téléporteur qui m'a « dupliqué » ?



Messieurs !
Messieurs !

Ces réminiscences sont fascinantes, j'en suis sûr. Mais moi, j'ai vraiment envie d'entendre ce que le Capitaine Kirk a à offrir.



Peut-être que ce n'est pas le bon moment mais...

Ah !!

Kor !
Chien !!

Raté !

Mais vous, je ne vous raterai pas...



... vous !



Capitaine Kirk!

Traître. Nous nous retrouverons!



Je ne pense pas, Kirk!



Bien joué, Kor.

Mais vous n'auriez pas dû le faire si près de l'ascenseur.

Enterprise à Capitaine Kirk.



Vous devez quitter le vaisseau immédiatement.

Les dommages que nous lui avons infligés... ont causé un effet domino.

D'ici quelques minutes, le vaisseau va imploser...

Nous ne pouvons pas encore partir, M. Spock.

Mon double est toujours introuvable.

Il y a sûrement un moyen de le trouver, Kor?



Naturellement, Capitaine.

Tout le vaisseau peut être monitoré depuis la console de sécurité.



Mais à quoi bon? Ce vaisseau est un dédale de couloirs et de conduits.

Il pourrait se cacher pendant des jours, seule une fouille simultanée de tous les secteurs.

Seulement, « grâce » à l'efficacité de votre équipage, Capitaine...

... nous n'avons ni la main d'œuvre, ni le temps pour ça.



Dans tous les cas, ce n'est pas dans sa nature de se cacher.

Capitaine Kirk... C'est là où votre ressemblance tourne à notre avantage.

Dans une situation équivalente, que feriez-vous?



Qu'est-ce que je ferai...? Une retraite tactique.

Face à des obstacles de toute évidence insurmontables...

Je voudrais reculer... pour prendre le temps de réfléchir à la situation.

Mais sur ce vaisseau... Sans allié... le seul endroit où je pourrai me retrancher...

C'est dans mon univers.

La salle de téléportation!





Vous n'avez pas pu le récupérer ?

Où est-il allé ?

D'après les coordonnées, il est retour dans son univers.

Il devait y avoir des alliés là dont je ne connaissais pas l'existence.

Plus de puissance.
La centrale électrique vient de lâcher sans doute.

Nous n'apprendrons plus rien ici, il est temps de rentrer.

M. Spock, téléportation.

Un instant, Capitaine.



Nous avons perdu le verrouillage de votre position.

Les niveaux d'énergie fluctuent à travers tout le vaisseau Klingon.

Monsieur Spock !



Les feux qui font rage à bord du vaisseau deviennent hors de contrôle. Tout va exploser d'une seconde à l'autre.





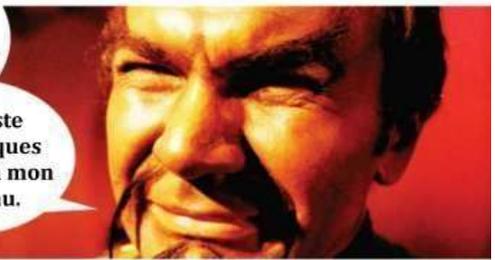
Vite
M. Spock !

BLOOM!



Une certaine précipitation serait la bienvenu, Capitaine.

Il ne reste que quelques secondes à mon vaisseau.



... c'est le moment ou jamais.

J'en suis bien conscient, Kor.

Spock...



Nous sommes verrouillés sur vous, Capitaine.

Énergie !





De justesse, Cap'n.

Un instant j'ai cru qu'il était trop tard.

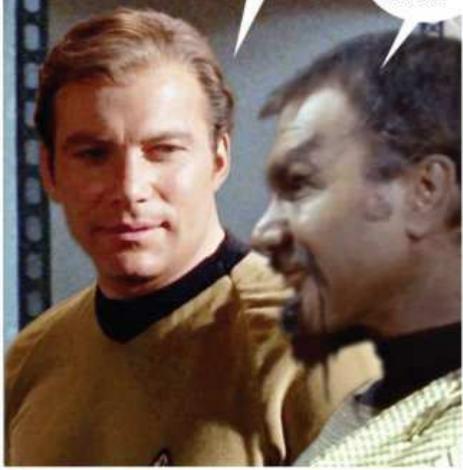
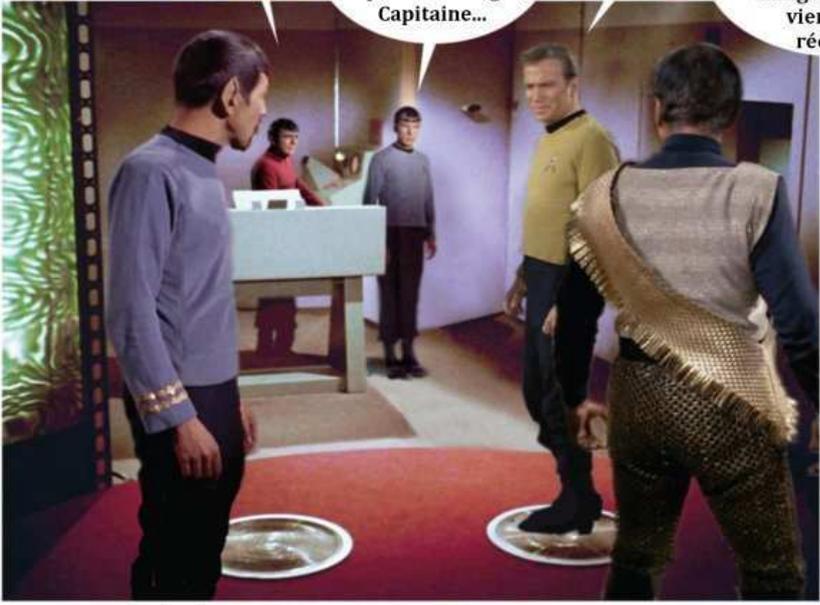
Nous avons détecté une forte augmentation de l'énergie venant du téléporteur Klingon, Capitaine...

Mon double qui s'échappait.

Kor, nous allons prendre contact avec le Haut Commandement Klingon pour qu'il vienne vous récupérer.

J'espère que vous n'aurez pas trop de problèmes pour avoir perdu le système de camouflage romulien.

Capitaine Kirk...



...vous ne croyez tout de même pas que j'ai informé le Haut Commandement du cadeau que m'a fait votre double ?
Un tel pouvoir doit être utilisé correctement, au bon moment...

... et par la bonne personne, quelqu'un comme... moi, par exemple.

Eh non, pas un ces politiciens ambitieux qui ne rêvent que d'accéder aux plus hautes instances du pouvoir Impérial.



Au revoir Kirk.

Peut-être à un autre jour.

Journal du Capitaine, date stellaire 4295,2
Une délégation de Klingons a été envoyée pour... récupérer le Commander Kor et les survivants parmi son équipage.



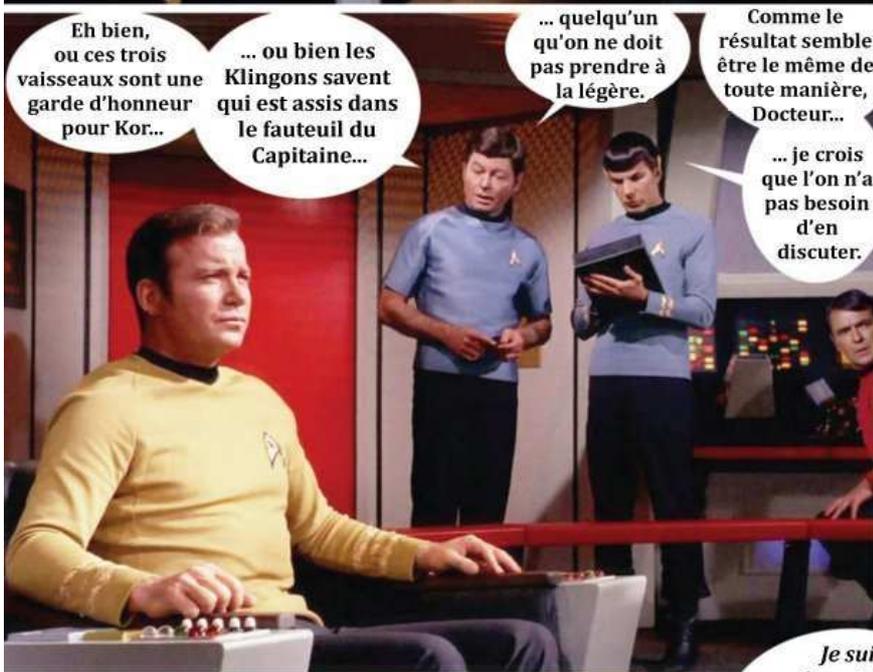
Les voilà.
Trajectoire
d'interception
standard.

Trois
vaisseaux !

Kor
devrait se
sentir flatté.

Ou nous
peut-être.

Docteur ?



Eh bien,
ou ces trois
vaisseaux sont une
garde d'honneur
pour Kor...

... ou bien les
Klingons savent
qui est assis dans
le fauteuil du
Capitaine...

... quelqu'un
qu'on ne doit
pas prendre à
la légère.

Comme le
résultat semble
être le même de
toute manière,
Docteur...

... je crois
que l'on n'a
pas besoin
d'en
discuter.

Il y a
pourtant un
point dont
j'aimerais
discuter.

Capt'n... Allons-
nous, vraiment,
renvoyer ce type
chez lui avec
seulement une
petite tape sur
la main ?

On n'a
pas le choix
M. Scott.

Selon les
termes du traité
de paix organien...

... ni nous, ni
les Klingons, ne
pouvons faire
de prisonniers.



Capitaine, Kor
s'est téléporté à
bord du vaisseau
amiral Klingon.

Il veut
vous parler.

Commander
Kor.

Je suis
vraiment désolé,
je n'ai pu venir à
la salle de téléportation
vous faire un adieu
digne de ce nom.

Mais on
ne peut pas
tout avoir.

Nous aurons
d'autres
opportunités
de... discuter,
Capitaine.

L'univers
est plein de
surprises.



Je suis
impatient de
les voir.

Ce sera
tout ?

Pour
l'instant,
oui.

Je suis sûr que
nous avons tous
les deux des affaires
urgentes à régler.

Un adieu
très tendre,
Capitaine Kirk.
Comme toujours,
et des plus...
stimulants.



Monsieur Scott vous et moi...

... devons descendre en salle de téléportation...

... pour s'occuper de notre autre invité.

Spock... Vous ne venez pas ?



Ce n'est pas nécessaire, Capitaine.

Bien que nous soyons la même personne, nos vies ont été très différentes.

Nous n'avons rien à nous dire.



Capitaine Spock... Vous êtes prêt à partir ?

Je le suis, Capitaine Kirk.

Puissance maximum.

Le plus tôt sera le mieux.

Au revoir, Capitaine.

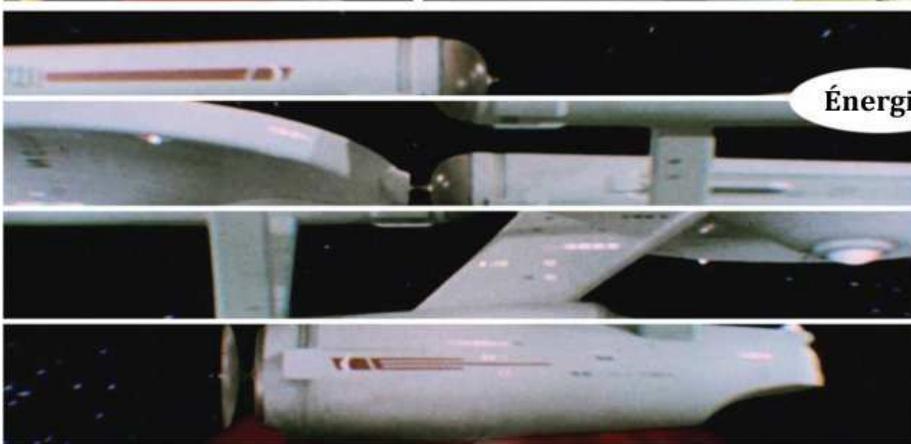
Ne le prenez pas mal, mais j'espère que c'est...

...vraiment la dernière fois que nous vous voyons.



Les Vulcains ne prennent jamais mal les choses, Capitaine.

Tout spécialement quand c'est un sentiment partagé.



Énergie !



Bien-venue, Capitaine.

Mais où est Kirk ?

Non, Lt. Moreau.

Spock... vous l'avez laissé là-bas ?

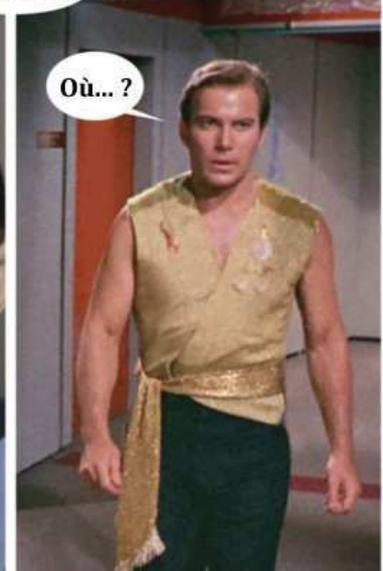


Vous l'avez tué ?

Pour autant que je sache, notre ancien Capitaine n'est pas mort, Docteur.

Toutefois...

... je pense qu'il ne va pas trouver sa situation actuelle à son goût...



Où... ?



C'est l'Enterprise, mais pas mon Enterprise.
Spock !

Au dernier moment, tandis que je me téléportais...

Il a fait... quelque... chose...

Kirk ?!

Ce n'est pas possible ! Il est mort ! J'étais à son exécution !



Kirk !
Comment avez-vous fait ?

Comment et pourquoi, importe peu.

La sécurité a des yeux partout.

Et pourquoi êtes-vous revenu ? Vous êtes fou !

Nous devons le signaler, ou nous finirons comme lui !



Ici Rizzo, sur le pont six.

Je suis avec Hansen. Nous avons trouvé un intrus..

C'est Kirk !

Kirk ?? Impossible !

Amenez-le sur la passerelle !



Désolé, Kirk. Vous savez, nous avons...

Hors de mon chemin ! Si quelqu'un d'autre que moi est le Capitaine de ce vaisseau..

... Je vais avoir une petite discussion avec lui.

Lui... ?



MM,,,MMM ! C'est cela que les hommes portent cette saison ?

Si c'est cela, j'adore !!

Rompez Mesdames !

Capitaine Uhura.

Uhura !

Et bien, et bien ! C'est vous !

Je ne sais pas comment vous avez réussi à revenir d'entre les morts, mais je suis...

...ravie de vous revoir. Après tout combien de fois avons nous la...

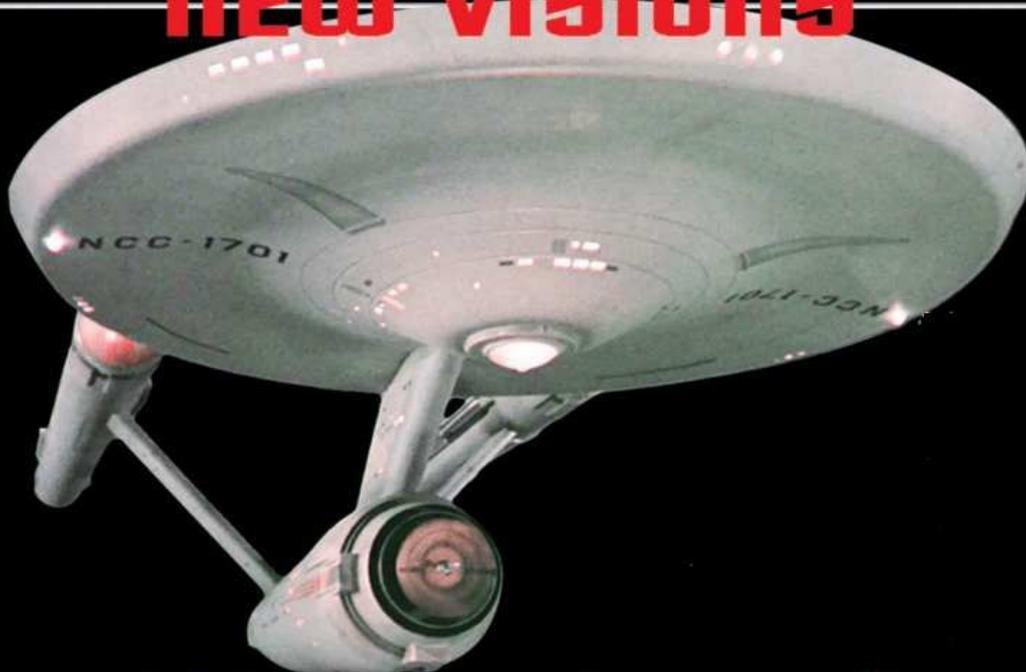
...chance d'assister plusieurs fois au supplice d'un tueur de femmes.



THE END

STAR TREK[®]

NEW VISIONS



« Miroir brisé »

- Un problème, M. Scott ? Je croyais qu'à cette heure vous auriez terminé.

- Moi aussi je le croyais, M. Spock. Mais ce sale petit gremlin ne veut pas sortir de sa cachette. Elle se cache, cette saleté de bestiole. Si je ne le connaissais pas mieux, je jurerais que c'était quelque chose qui vient de l'extérieur de l'Enterprise. Je ne pense pas que nous passions près d'une tempête ionique ou quelque chose dans le genre dont on ne m'aurait pas parlé, si ?

Ecriture : John Byrne

Scénario : Jerome Bixby

**Version française : Emmanuelle B. - Pascal L.
Annick B.**